

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

3 JUIN 1992

PROJET DE LOI

**relatif à la protection de la vie privée
à l'égard des traitements de données à
caractère personnel**

AMENDEMENTS

N° 89 DE M. **Vande LANOTTE**

Art. 17

Remplacer les mots « Le maître du fichier est tenu : » **par les mots** « *Le maître du fichier ou, le cas échéant, son représentant en Belgique ou le gestionnaire du traitement sont tenus :* ».

JUSTIFICATION

Tout comme à l'article 4, il convient en l'occurrence de désigner une série de responsables.

N° 90 DE M. **Vande LANOTTE**

Art. 18

a) Compléter le § 3 par un 13°, libellé comme suit :

« 13° les connexions à prévoir ».

Voir :

- 413 - 91 / 92 (S.E.) :— N° 1.
— N° 2 à 7 : Amendements.

(*) Première session de la 48^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

3 JUNI 1992

WETSONTWERP

**tot bescherming van de persoonlijke
levenssfeer ten opzichte van de
verwerking van persoonsgegevens**

AMENDEMENTEN

N° 89 VAN DE HEER **Vande LANOTTE**

Art. 17

De woorden « De houder van het bestand moet : » **vervangen door de woorden** « *De houder van het bestand of in voorkomend geval zijn vertegenwoordiger in België of de bewerker van het bestand, moet :* ».

VERANTWOORDING

In overeenstemming met artikel 4 wordt hier een cascade van verantwoordelijken aangeduid.

N° 90 VAN DE HEER **Vande LANOTTE**

Art. 18

a) Paragraaf 3 aanvullen met een 13°, luidend als volgt :

« 13° de te voorziene verbindingen ».

Zie :

- 413 - 91 / 92 (B.Z.) :— N° 1.
— N° 2 tot 7 : Amendementen.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

b) **Au § 7, remplacer les mots** « Sur proposition ou sur avis de la Commission de la protection de la vie privée, le Roi peut » « **par les mots** « *Sur proposition ou sur avis conforme de la Commission de la protection de la vie privée, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres* ».

c) **Remplacer le § 8 par ce qui suit :**
« § 8. *Le maître du fichier est tenu de payer une redevance. Le produit de cette redevance est versé sur le compte spécial de la section particulière du budget du ministère de la Justice* ».

JUSTIFICATION

Nous estimons que la déclaration doit également mentionner les connexions qu'il est possible d'établir.
Les modifications apportées au § 7 visent à rendre plus strictes les dispositions proposées.
En ce qui concerne le produit de la redevance, nous sommes partisans d'un fonds distinct.

N° 91 DE M. **Vande LANOTTE**

Art. 19

Au deuxième alinéa, remplacer les mots « l'article 18, § 3, 1° à 6° et 9° à 12° » par les mots « l'article 18, § 3 ».

JUSTIFICATION

Nous ne voyons pas pourquoi les 7° et 8° sont exclus.

N° 92 DE M. **Vande LANOTTE**

Art. 22

A la septième ligne, entre le mot « Ministres », **et les mots** « après avis », **insérer les mots** « *sur proposition ou* ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à accorder en la matière l'initiative à la Commission.

b) **In § 7, de woorden** « Op de voordracht of op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan » **vervangen door de woorden** « *Op voordracht of na eensluitend advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit* ».

c) **Paragraaf 8 vervangen door wat volgt :**
« § 8. *De houder van het bestand is gehouden tot een retributie. De opbrengst van de retributies wordt gestort op de bijzondere rekening van de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Justitie* ».

VERANTWOORDING

In de opgaaf is naar onze mening ook de opgave van de mogelijke verbindingen noodzakelijk.
De wijzigingen aan paragraaf 7 zijn een verstrenging van de voorliggende tekst.
Wat de opbrengst van de retributies betreft, zijn wij voorstander van een afgescheiden fonds.

N° 91 VAN DE HEER **Vande LANOTTE**

Art. 19

In het tweede lid de woorden « artikel 18, § 3, 1° tot 6° en 9° tot 12° » **vervangen door de woorden** « *artikel 18, § 3* ».

VERANTWOORDING

Wij zien niet in waarom 7° en 8° niet opgenomen zijn.

N° 92 VAN DE HEER **Vande LANOTTE**

Art. 22

Op de zevende regel, tussen de woorden « koninklijk besluit » **en de woorden** « na advies » **de woorden** « *op voorstel of* » **invoegen.**

VERANTWOORDING

De Commissie wordt terzake initiatief toegekend.

J. Vande LANOTTE

N° 93 DE MME MERCKX-VAN GOEY ET
M. BEAUFAYS

Art. 8

1) Remplacer les deux premiers alinéas par ce qui suit :

« Les données médicales à caractère personnel ne peuvent être traitées que sous la surveillance et la responsabilité d'un praticien de l'art de guérir. Sont considérées comme données médicales toutes données à caractère personnel dont on peut déduire une information sur l'état antérieur, actuel ou futur de sa santé physique ou psychique, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux. »

Toutefois, ces données peuvent être traitées, hors la surveillance et la responsabilité d'un praticien de l'art de guérir, avec le consentement spécial donné par écrit par l'intéressé. »

2) Au quatrième alinéa, remplacer les mots « le patient » par les mots « l'intéressé ».

JUSTIFICATION

Il apparaît nécessaire d'inverser l'ordre de cet article. En effet, le principe doit être que les données médicales ne peuvent être traitées que sous la surveillance et la responsabilité d'un praticien de l'art de guérir.

A titre exceptionnel, l'intéressé peut, dans certains cas autoriser le traitement de pareilles données sans intervention d'un praticien de l'art de guérir. Il doit alors donner son consentement par écrit dans un acte distinct et spécifique. Tel est le sens de l'adjectif spécial.

Il a paru opportun aux auteurs de l'amendement de remplacer le terme « médecin » par le terme plus précis de « praticien de l'art de guérir ». Cette terminologie est inspirée de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

De même, le terme patient a été remplacé par le terme intéressé. L'article s'applique en effet à tout traitement, même préventif ce qui n'est guère compatible avec le mot patient.

Enfin, la définition des données médicales a été revue et adaptée à la nouvelle définition de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité sociale.

N° 94 DE MMES STENGERS ET DELRUELLE

Art. 15

Au § 5, in fine remplacer les mots « soixante jours » par les mots « quarante-cinq jours ».

N° 93 VAN MEVROUW MERCKX-VAN GOEY EN
DE HEER BEAUFAYS

Art. 8

1) Het eerste en tweede lid vervangen door wat volgt :

« De medische persoonsgegevens mogen uitsluitend onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een beoefenaar van de geneeskunst worden verwerkt. Alle gegevens van persoonlijke aard waaruit informatie kan worden afgeleid omtrent de vroegere, huidige of toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandeling of verzorging, worden als medische persoonsgegevens beschouwd. »

Die gegevens kunnen ook zonder het toezicht en niet onder de verantwoordelijkheid van een beoefenaar van de geneeskunst worden verwerkt indien de betrokkene een bijzondere schriftelijke toestemming heeft verleend. »

2) In het vierde lid, de woorden « de patiënt » vervangen door de woorden « de betrokkene ».

VERANTWOORDING

De hiërarchie van de bepalingen in dit artikel moet worden omgekeerd. Als beginsel moet gelden dat medische gegevens uitsluitend onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een beoefenaar van de geneeskunst mogen worden verwerkt.

Bij wijze van uitzondering kan de betrokkene in bepaalde gevallen toestemming verlenen om die gegevens ook zonder de bemoeienis van een beoefenaar van de geneeskunst te verwerken. Hij moet daartoe in een afzonderlijk en specifiek stuk zijn schriftelijke toestemming verlenen. Dat is wat onder het adjectief « bijzonder » dient te worden verstaan.

De indieners van het amendement achten het voorts aangewezen om de term « geneesheer » door het preciezere « beoefenaar van de geneeskunst » te vervangen. Zij beroepen zich daarbij op de terminologie van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967.

In diezelfde zin werd ook het woord « patiënt » vervangen door « betrokkene ». Dit artikel geldt immers voor elke behandeling en dus ook voor preventief onderzoek, waarbij de term « patiënt » niet op zijn plaats is.

Tot slot werd de definitie van de medische gegevens aangepast aan de nieuwe definitie die is opgenomen in de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

T. MERCKX-VAN GOEY
P. BEAUFAYS

N° 94 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR.
DELRUELLE

Art. 15

In § 5, de woorden « zestig dagen » vervangen door de woorden « vijfenveertig dagen ».

JUSTIFICATION

Il y a lieu d'assurer la cohérence avec l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2 tel qu'amendé.

M.-L. STENGERS
J. DELRUELLE

N^o 95 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 15

1) Au § 3, deuxième alinéa, remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « De vordering » par les mots « *Het verzoekschrift* »;

2) au § 4, premier alinéa, remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « De vordering » par les mots « *Het verzoekschrift* »;

3) au § 5, remplacer les mots « la demande visée à l'article 13, § 2 » par les mots « *la demande visée à l'article 11, § 1^{er}, ou à l'article 13, § 2* ».

N^o 96 DE M. Vande LANOTTE

Art. 15

Compléter cet article par un § 8, libellé comme suit :

« § 8. *Les dispositions des §§ 6 et 7 ne restreignent en rien la compétence générale dont dispose en la matière le président du tribunal de première instance siégeant en référé.* »

N^o 97 DE MME MERCKX-VAN GOEY ET CONSORTS

Art. 16

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 16. — *Dès la réception de la demande tendant à faire modifier, supprimer ou interdire d'utiliser ou de divulguer des données à caractère personnel ou dès la notification de l'introduction de l'instance visée à l'article 15, et jusqu'à ce qu'une décision soit passée en force de chose jugée, le maître du fichier doit indiquer clairement, lors de toute communication*

VERANTWOORDING

Er moet coherentie tot stand worden gebracht met artikel 12, § 1, tweede lid, zoals het werd geamendeerd.

N^o 95 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 15

1) In § 3, tweede lid, de woorden « De vordering » vervangen door de woorden « *Het verzoekschrift* »;

2) in § 4, eerste lid, de woorden « De vordering » vervangen door de woorden « *Het verzoekschrift* »;

3) in § 5, de woorden « de vordering, bedoeld in artikel 13, § 2 » vervangen door de woorden « *het verzoek, bedoeld in artikel 11, § 1, of in artikel 13, § 2* ».

T. MERCKX-VAN GOEY

N^o 96 VAN DE HEER Vande LANOTTE

Art. 15

Dit artikel aanvullen met een § 8, luidend als volgt :

« § 8. *De bepalingen van de §§ 6 en 7 houden geen beperking in van de algemene bevoegdheid ter zake van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in kortgeding.* »

J. Vande LANOTTE

N^o 97 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY c.s.

Art. 16

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. — *Onmiddellijk bij het ontvangen van het verzoek tot wijziging, schrapping, verbod van gebruik of bekendmaking van gegevens van persoonlijke aard of bij de kennisgeving van de instelling van het geding bedoeld in artikel 15 en tot een beslissing in kracht van gewijsde is getreden, dient de houder van het bestand bij elke mededeling van een persoons-*

d'une donnée à caractère personnel, que celle-ci est contestée. »

N° 98 DE M. WINKEL

Art. 16

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 16. — Dès la réception d'une demande de rectification, de suppression ou d'interdiction d'utilisation ou de communication d'une donnée à caractère personnel ou dès notification de l'introduction de l'instance visée à l'article 15 ou de toute autre procédure, le maître du fichier indiquera clairement que la donnée est contestée, et en bloquera l'utilisation ou la communication, et le cas échéant, procédera à son effacement. »

JUSTIFICATION

L'article 16 du projet prévient le risque d'aggravation du préjudice de la personne enregistrée en affectant d'un indice de doute la donnée contestée. La Commission de la Protection de la vie privée approuve l'intention gouvernementale mais regrette les limites du champ d'application de la disposition. En effet, la disposition ne vise que la communication des données et ne s'applique qu'en cas d'instance auprès du président du tribunal de première instance. Le texte ci-dessus proposé vise à étendre le champ d'application du texte de manière significative : d'une part, le texte astreint le maître du fichier à l'obligation soit d'indiquer clairement que la donnée est contestée parce qu'inexacte ou incomplète, soit de bloquer la donnée dont l'individu réclame l'interdiction d'utilisation ou de communication; d'autre part, le texte impose de telles obligations au maître du fichier dès qu'il a connaissance de la contestation. D'ailleurs, la loi allemande a prévu, selon la nature de la donnée contestée, soit un blocage de l'information, soit son effacement.

X. WINKEL

N° 99 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 17

Dans le texte néerlandais du 2°, remplacer le mot « opgaaf » par le mot « aangifte ».

gegeven duidelijk aan te geven dat het gegeven betwist is. »

T. MERCKX-VAN GOEY
J. Vande LANOTTE
H. COVELIERS
M.-L. STENGERS
P. BEAUFAYS

N° 98 VAN DE HEER WINKEL

Art. 16

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. — Onmiddellijk na de ontvangst van de vordering om een persoonsgegeven te verbeteren, te verwijderen of het gebruik of de mededeling ervan te verbieden, of zodra bekend is gemaakt dat het in artikel 15 bedoelde geding of welke andere procedure is ingesteld, moet de houder van het bestand duidelijk vermelden dat het gegeven wordt betwist en bijgevolg het gebruik of de mededeling ervan blokkeren of desnoods het gegeven wissen. »

VERANTWOORDING

Artikel 16 van het ontwerp moet voorkomen dat de persoon die een hem betreffend gegeven betwist, nog meer schade wordt berokkend. Daartoe dient bij het geregistreerde gegeven te worden vermeld dat het wordt betwist. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer waardeert de bedoelingen van de regering, maar betreurt dat het toepassingsgebied van de bepaling zo beperkt is. Zij heeft immers uitsluitend betrekking op het meedelen van gegevens en is dus alleen van toepassing als een geding bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanhangig is gemaakt. Bovenstaande tekst strekt ertoe het toepassingsgebied van de bepaling aanzienlijk uit te breiden : de houder van het bestand wordt ertoe verplicht om ofwel duidelijk aan te geven dat het gegeven wordt betwist omdat het onjuist of onvolledig is, ofwel het gegeven waarvan de betrokkene eist dat het niet wordt gebruikt of megedeeld, te blokkeren. Bovendien is de houder van het bestand hiertoe verplicht zodra hij kennis van de betwisting heeft gekregen. De Duitse regelgeving ter zake voorziet trouwens, naar gelang van de aard van het gegeven, in de verplichting om de informatie te blokkeren, dan wel te wissen.

N° 99 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 17

In het 2°, het woord « opgaaf » vervangen door het woord « aangifte ».

T. MERCKX-VAN GOEY

N° 100 DE M. Vande LANOTTE

(remplaçant l'amendement n° 89)

Art. 17

Remplacer les mots « Le maître du fichier est tenu » **par les mots** « *Le maître du fichier ou, le cas échéant, son représentant en Belgique sont tenus :* ».

JUSTIFICATION

Tout comme à l'article 4, il convient en l'occurrence de désigner une série de responsables.

N° 101 DE MME MERCKX-VAN GOEY ET MM. WINKEL ET COVELIERS

Art. 17

A l'article 17, dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, ajouter un § 2, libellé comme suit :

« § 2. *Afin de garantir la sécurité des données à caractère personnel, le maître du fichier doit prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les fichiers contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, la consultation et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.*

Ces mesures doivent assurer un niveau de protection adéquat, compte tenu, d'une part, de l'état de la technique en la matière et des frais qu'entraîne l'application de ces mesures et, d'autre part, de la nature des données à protéger et des risques potentiels.

Sur avis de la Commission, le Roi peut édicter des normes appropriées en matière de protection informatique pour toutes les catégories de traitements ou pour certaines seulement d'entre elles. »

JUSTIFICATION

Le projet à l'examen ne comporte aucune disposition générale concernant la sécurité des traitements. Le problème de la sécurité est abordé indirectement à l'article 17, 4°, en ce qui concerne l'accès aux traitements. L'ajout proposé comble cette lacune et contient le principe général énoncé à l'article 7 de la Convention 108 du Conseil de l'Europe.

Cette Convention a été signée par la Belgique, mais doit encore être ratifiée par le Parlement belge. Son article 7 prévoit ce qui suit : « Des mesures de sécurité appropriées sont prises pour la protection des données à caractère personnel enregistrées dans des fichiers automatisés con-

N° 100 VAN DE HEER Vande LANOTTE

(ter vervanging van amendement n° 89)

Art. 17

De woorden « De houder van het bestand moet » **vervangen door de woorden** « *De houder van het bestand of, in voorkomend geval, zijn vertegenwoordiger in België, moet :* ».

VERANTWOORDING

In overeenstemming met artikel 4 wordt hier een cascade van verantwoordelijken aangeduid.

J. Vande LANOTTE

N° 101 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY EN DE HEREN WINKEL EN COVELIERS

Art. 17

In artikel 17, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, een § 2 toevoegen, luidend als volgt :

« § 2. *Om de veiligheid van de gegevens van persoonlijke aard te waarborgen, moet de houder van het bestand de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen, die nodig zijn voor de bescherming van de bestanden tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van gegevens van persoonlijke aard.*

Deze maatregelen moeten een passend beveiligingsniveau verzekeren, rekening houdend, enerzijds, met de stand van de techniek terzake en de kosten voor het toepassen van de maatregelen en, anderzijds, met de aard van de te beveiligen gegevens en de potentiële risico's.

Op advies van de Commissie kan de Koning voor alle of voor bepaalde categorieën van verwerkingen aangepaste normen inzake informaticaveiligheid uitvaardigen. »

VERANTWOORDING

Het ontwerp dat ter discussie voorligt, bevat geen enkele algemene bepaling omtrent de veiligheid van de verwerkingen. Het probleem van de veiligheid wordt onrechtstreeks behandeld in artikel 17, 4°, met betrekking tot de toegang tot de verwerking. De voorgestelde toevoeging vult deze lacune op en bevat het algemeen principe dat wordt bevestigd in artikel 7 van het Verdrag 108 van de Raad van Europa.

Dit verdrag werd door België ondertekend, maar moet nog door het Belgische Parlement worden bekrachtigd. Artikel 7 bepaalt : « Er dienen passende beveiligingsmaatregelen te worden getroffen om persoonsgegevens opgeslagen in geautomatiseerde bestanden te beschermen tegen

tre la destruction accidentelle ou non autorisée, ou la perte accidentelle, ainsi que contre l'accès, la modification ou la diffusion non autorisés. »

Le troisième alinéa habilite en outre le Roi à édicter des normes contraignantes de nature générale ou spécifique, qui doivent assurer le respect de ces principes généraux.

toevallige of ongeoorloofde vernietiging, toevallig verlies en ongeoorloofde toegang, wijziging of verspreiding. »

Het derde lid machtigt de Koning bovendien tot het uitvaardigen van dwingende normen van algemene of specifieke aard die het naleven van deze algemene principes moeten waarborgen.

T. MERCKX-VAN GOEY
X. WINKEL
H. COVELIERS
